

# F17/F117

Design

**Simplicity**  
Simplicité

**Comfort  
and Saving**  
Confort et  
Economies

**Clip and go**  
Facile à installer

**Peace of mind**  
Tranquilité

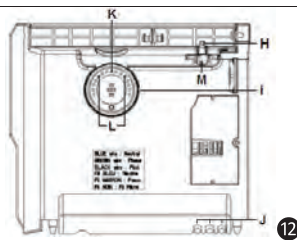
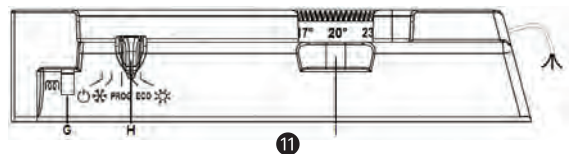
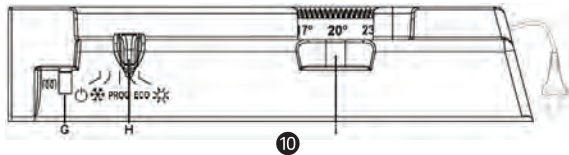
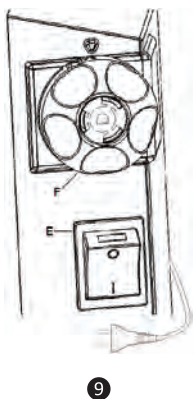
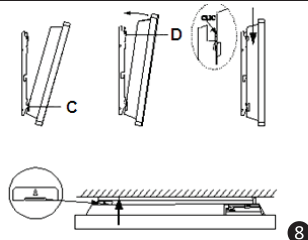
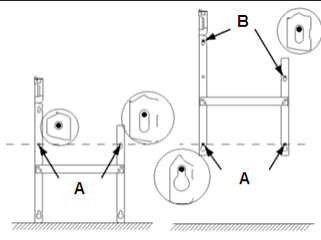
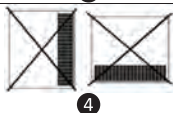
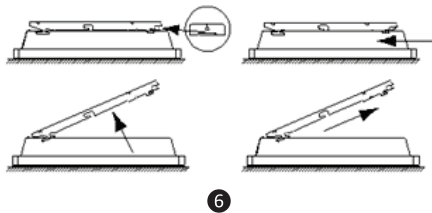
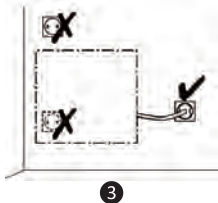
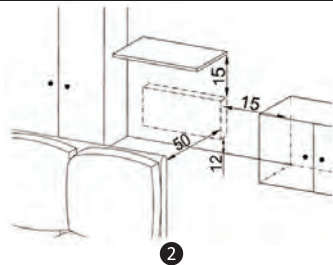
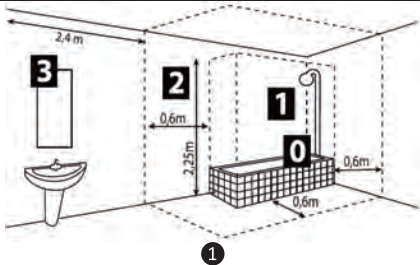
## (ATLANTIC)


F17 Design - CMG-BL MECA

F117 Design - CMG-TLC




F117 Design - CMG-TLC/M

<b>CONVECTEUR MECANIQUE &amp; ELECTRONIQUE</b> <i>Notice d'installation et d'utilisation</i>	FR
<b>MECHANIC &amp; ELECTRONIC CONVECTOR</b> <i>Installation and user manual</i>	EN
<b>CALENTADOR MECÁNICA Y ELECTRÓNICA</b> <i>Instalación y uso</i>	ES
<b>AQUECEDOR MECÂNICA E ELETRÓNICA</b> <i>A instalação eo uso</i>	PT
<b>МЕХАНИЧЕСКИЕ И ЭЛЕКТРОННЫЕ ОБОГРЕВАТЕЛИ</b> <i>Инструкция по установке и эксплуатации</i>	RU
<b>OGRZEWANIE MECHANICZNA I ELEKTRONICZNY</b> <i>Instrukcja obsługi i instalacji</i>	PL
<b>МЕХААНИЛІНЕ JA ELEKTROONILINE KÜTTESEADME</b> <i>Paigaldamine ja kasutamine</i>	ET
<b>ŠILDYTVUVAS MECHANIKOS IR ELEKTRONIKOS</b> <i>Montavimas ir naudojimas</i>	LT
<b>TOPENÍ MECHANICKÁ I ELEKTRONICKÝCH</b> <i>Instalační a uživatelská příručka</i>	CZ
<b>МЕХАНИЧКА I ELEKTRONIČKA GRIJAČA</b> <i>Instalacija i korištenje</i>	HR
<b>МЕХАНИЧНА &amp; ЕЛЕКТРОННИ ОТОПЛЕНИЕ</b> <i>Инсталиране и използване</i>	BG
<b>MEHANSKI IN ELEKTRONSKI GRELEC</b> <i>Nameštitev in uporaba</i>	SL
<b>ΘΕΡΜΑΣΤΡΑ ΜΗΧΑΝΙΚΗ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ</b> <i>Εγκατάσταση και χρήση</i>	EL
<b>ГРЕЕЊЕ МЕХАНИЧКИ И ЕЛЕКТРОНСКА</b> <i>Инсталација и употреба</i>	MK
<b>МЕХАНИЧНИ I ЕЛЕКТРОННИ ЕЛЕКТРОКОНВЕКТОРИ</b> <i>Инструкција з використанням</i>	UK



 **Внимание, горячая поверхность. ВНИМАНИЕ:** Некоторые элементы этого изделия могут становиться очень горячими и вызвать ожоги. Особое внимание необходимо уделять при присутствии детей или взрослых с повышенной чувствительностью


- Дети до 3 лет не должны приближаться к этому прибору, за исключением тех случаев, когда они находятся под постоянным присмотром.
- Этот прибор не предназначен для детей младше 14 лет без присмотра взрослых, а также для лиц с ограниченными физическими или умственными способностями или неопытных, если они не получили предварительного обучения, по использованию прибора или не находятся под надзором ответственного за их безопасность.
- Дети до 14 лет не должны играть с прибором, настраивать или чистить его, или осуществлять любую работу с ним.
- Этот прибор может быть включен в сеть или подсоединен только квалифицированным специалистом, в соответствии с действующими требованиями и правилами.
- Инструкция по эксплуатации для этого прибора доступна на страничке послепродажного обслуживания сайта указанного в талоне гарантийного обслуживания приложенного к этой инструкции.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисным агентом или квалифицированным специалистом, чтобы избежать любой опасности.

	Предупреждение : В целях безопасности и для избегания перегрева не накрывайте нагревательный прибор.
	Прибор, на котором изображен этот символ, не должен выбрасываться с бытовыми отходами, а должен быть собран отдельно для последующей переработки. В конце срока эксплуатации прибор должен быть переработан в соответствии с правилами, действующими в стране. (DEEE 2002/96/CE).
	В случае, когда прибор установлен на большой высоте над уровнем моря, температура выходящего воздуха повышается (примерно на 10 ° на каждые 1000 метров).

- В случае установки мобильной версии прибора (применимые модели описаны ниже):
- Не использовать этот нагревательный прибор рядом с ванной, душем или бассейном.
  - Не использовать этот нагревательный прибор в маленьких помещениях, когда присутствуют люди с ограниченной подвижностью, которые не могут покинуть помещение без посторонней помощи, если за ними нет постоянного присмотра.

**1. Установка**

**1.1 Где устанавливать ваш нагревательный прибор?**

- Данный прибор предназначен для установки в жилых помещениях. В других случаях обратитесь к своему дистрибьютору.
- Прибор быть установлен в соответствии с профессиональными стандартами и соответствовать нормам, действующим в стране установки (NFC 15-100 для Франции).
- Данный прибор класса II,  с защитой от воды IP 24. Прибор может быть установлен в зоне 2 душевых комнат (Рисунок 1). Запрещено устанавливать прибор в зоне 1. Прибор устанавливается таким образом, чтобы включать и другие элементы контроля не были доступны для прикосновения для человека находящегося в ванной и/или душе.
- Соблюдать минимальные расстояния-отступы при установке прибора (Рисунок 2).
- Настенный кронштейн позволяет сохранить свободное пространство за устройством, чтобы не мешать его регулировке. Расстояние между прибором и стеной не должно затруднять доступность.

**1.2 Не устанавливать нагревательную панель**

- В случаях, которые могут повлиять на регулирование температуры (например, под центральной механической вентиляцией и т.д.).
- Под или поверх стационарной электрической розетки (Рисунок 3) или вблизи штор или других легковоспламеняющихся материалов.
- В положении, когда сетка для выпуска воздуха прибора и управляющая панель видны в верхней его части. Категорически запрещено устанавливать вертикальный прибор наоборот (Рисунок 4).

**1.3 Как установить нагревательный прибор?**

**1.3.1 Переносной прибор (CMG-TLC/M)**

- ВНИМАНИЕ:** Прибор без вилки не может быть использовано с ножками
- Переносная установка с ножками разрешена только для электронных приборов с розеткой (CMG-TLC/M, Рисунки 5 & 10).
  - Прибор должен быть установлен на горизонтальной поверхности. Обратитесь к инструкции по установке ножек (реф. 517003).

**1.3.2 Прибор с креплением на стену**

**1.3.2.1 Приготовление**

- Крепление на стену распространяется на все механические и электронные приборы.
- а. Открепите кронштейн крепления от прибора (Рисунки 6)**
  - Положите прибор на ровную поверхность решеткой-жалюзи вниз. При помощи плоской отвертки осторожно подденьте один угол кронштейна, чтобы не деформировать его. Поднимите одну сторону кронштейна под углом 45° и выньте вторую сторону кронштейна.

- б. Установите кронштейн на стене (Рисунок 7)**
  - Расположите кронштейн у стены на уровне пола. Наметьте точки сверления **A** для нижних отверстий кронштейна. Приподнимите кронштейн, совместите отметки с нижними отверстиями кронштейна, после чего наметьте оставшиеся два места для верхних отверстий кронштейна **B**. Просверлите отверстия и зафиксируйте кронштейн на стене при помощи дюбелей и винтов. Не забудьте вставить прокладки между кронштейном и стеной при необходимости. Установите и закрепите настенные кронштейны.

**1.3.2.2 Электрическое подключение**

- Прибор предназначен для сети 220 - 230V 50Hz/60Hz.
- 1.3.2.2.1. Прибор без вилки:**
  - Нагревательный прибор должен быть подключен к питанию двойным кабелем для механических приборов и тройным для электронных (коричневый = фаза, синий = ноль, черный = управляющий провод)

- Во влажных помещениях, таких как ванная комната и кухня электрическая розетка должна быть установлена минимум в 25 см от пола. Установка должна выполняться с устройством двойной брейк полюса с перерывом не менее 3 мм.
- Соединение с заземлением запрещено / Не подключать управляющий провод (черный) к заземлению. Если водрущее или ведомое устройство защищено 30 мА дифференциала (например, для ванной комнаты), это необходимо для защиты питания управляющий провод на этом дифференциале.

Принятая команда	Отсутствие сигнала	Полное чередование U = 220 - 230 V	Отрицательное получередование - U/2	Положительное получередование + U/2
Осциллограф эталон/нейтр. сигнал				
Полученный режим	КОМФОРТ	ЭКОНОМ	АНТИЗАМЕРЗАНИЕ	ОТКЛЮЧЕНИЕ НАГРЕВАТЕЛЯ



### 1.3.2.2.2. Прибор с вилкой:

**ВНИМАНИЕ:** Эти приборы не могут быть установлены в фиксированном положении на французском рынке.

### 1.3.2.3 Установка прибора на кронштейне (Рисунок 8)

- Поставьте прибор на нижние выступы кронштейна **C**. Прижмите прибор к верхним выступам кронштейна **D**. Защелкните конвектор на кронштейне по направлению сверху вниз. Чтобы снять прибор с кронштейна, с помощью плоской отвертки нажмите на язычок (в левом верхнем углу кронштейна) к стене. Поднимите прибор, держа язычок с помощью отвертки. Подтолкните его вперед, затем снимите с выступов **C**.

## 2. Использование

### 2.1 Механический прибор (Рисунок 9), сверить с таблицей)

#### 2.1.1 Как установить режим Комфорт?

- Для установки температуры **Комфорт**, поставьте переключатель **E** на **I**, установите ручку контроля **F** и подождите, пока температура стабилизируется.

<b>E</b>	Выключатель I/O
<b>F</b>	Ручка контроля температуры

#### 2.1.2 Как установить режим АНТИЗАМЕРЗАНИЕ?

- Для режима **АНТИЗАМЕРЗАНИЕ**, поставьте переключатель **E** на **I**, и установите ручку контроля **F** на минимум. Ручка контроля позволяет поддерживать температуру примерно 7°C в комнате, когда вы отсутствуете продолжительное время (более 24 часов).

### 2.2 Электронный прибор (Рисунок 10 & 11)

#### 2.2.1 Как установить режим Комфорт?

- Режим **Комфорт** позволяет установить желаемую температуру используя ручку контроля.
- Установите переключатель **H** на , а затем установите ручку контроля **I** на желаемую настройку, индикатор нагрева **G** горит, если окружающая температура ниже желаемой. Подождите, пока температура стабилизируется.

<b>G</b>	Индикатор нагрева. Он показывает периоды, когда работает сопротивление. Со стабильной температурой он мигает и, если температура слишком высока, останавливается.
<b>H</b>	Лайдер или переключатель
<b>I</b>	Ручка контроля температуры

#### 2.2.2 Как установить режим ЕСО (Эконом)?

- Режим **ЕСО** позволяет уменьшить температуру режима **Комфорт** на 3-4 °C в течение времени пока комната пустует. Рекомендуется использовать этот режим, если комната пустует более 2 часов. Установите переключатель **H** на **ЕСО** и затем установите ручку контроля **I** на желаемую позицию, индикатор нагрева **G** горит, если внешняя температура ниже, чем желаемая температура **ЕСО**. Подождите, пока температура стабилизируется.

#### 2.2.3 Как установить АНТИЗАМЕРЗАНИЕ?

- Это позиция переключателя, которая поддерживает температуру около 7° C в комнате во время длительного отсутствия дома (обычно более 24 часов). Установите переключатель **H** на .

#### 2.2.4 Как запрограммировать прибор в режимах Комфорт, ЕСО или АНТИЗАМЕРЗАНИЕ?

- Устройства, оборудованные электронным термостатом, могут быть запрограммированы. Существует две возможности для этого:
  - Через управляющий провод (черный провод) для устройств без вилки благодаря системе Chronopass или настенному программатору.
  - Через несущий ток с интерфейсом на каждом приборе в дополнение к системе Chronopass или настенному программатору.

#### 2.2.5 Как заблокировать команды (Рисунок 12)?


- Для предотвращения изменений настроек Вы можете заблокировать или ограничить использование регулятора **I** и заблокировать выключатель **H**. Снимите прибор с кронштейна. На задней части термостата удалить штифты **J** от их поддержки:
- Позиция **K** допускает блокировку регулятора управления.

- **L** положение позволяет ограничить использование регулятора управления.
- Позиция **M** позволяет блокировку выключателя **H** на нужный режим.

### 3. Рекомендации по эксплуатации

- Бесплодно устанавливать настройки прибора на максимум, температура в комнате не станет подниматься от этого быстрее. Если вы уходите на несколько часов, не забудьте понизить температуру.
- Если в помещении несколько отопительных приборов, пусть они работают одновременно – это обеспечит более равномерный обогрев с одновременной оптимизацией расходов на электричество. При уходе, вместо полного отключения прибора, лучше оставьте его включённым на более слабый обогрев.

### 4. Обслуживание

- Для поддержания работы вашего прибора, очищайте верхние и нижние решетки прибора как минимум два раза в год с помощью пылесоса или щетки.
- Когда вы проветриваете помещение, выключайте обогрев, поставив курсор на .
- При использовании прибора в сильно загрязненной атмосфере на поверхности решеток прибора могут появиться пятна. Такие поверхностные загрязнения не покрываются гарантией прибора и не являются основанием для его замены. При наличии чрезмерно загрязненного воздуха в помещениях рекомендуется осуществлять более частые проветривания и более часто проводить чистку прибора. Корпус прибора необходимо очищать влажной тряпкой.
- **Внимание** : Ни в коем случае не использовать для очистки абразивные и агрессивные материалы, которые могут повредить поверхность прибора
- Каждые пять лет внутренние компоненты прибора должны быть проверены и протестированы квалифицированным специалистом.

### 5. В случае проблем

- **Прибор не греет**: Убедитесь, что прибор подключен к сети. Проверьте температуру воздуха в комнате. Для моделей в комплектацию, которых входит программатор, убедитесь в том, что прибор находится в режиме КОМФОРТ. **Прибор постоянно греет**: Убедитесь, что он не находится на сквозняке и что установка температуры не была изменена. **Прибор не следует запрограммированным командам**: Убедитесь в том, что программирование было корректно применено (см. инструкцию на это), или что Chronocarte правильно вставлена в гнездо, и что она функционирует нормально (проверьте батарейки). На работу электронного прибора, содержащего микропроцессор могут повлиять помехи в электрической сети (за пределами ЕС стандарты определены уровнем нарушения защиты). В случае возникновения каких либо проблем (термостат и т.д.) отключите прибор от источника питания (предохранители, выключатели и т.д.) и перезапустите его через 5 минут. В случае частого возникновения проблем, проверьте источник питания или обратитесь к Вашему поставщику электроэнергии.
- **Поверхность прибора очень горячая**: Убедитесь в том, что мощность соответствует площади поверхности (рекомендуется 100W на м2) и что прибор не находится на сквозняке, который мог бы повлиять на настройки..



### 6. Условия гарантии

#### Документ пользователя

#### СОХРАНИТЕ ЭТОТ ДОКУМЕНТ В НАДЕЖНОМ МЕСТЕ

(Предоставить сертификат только в случае претензии, с приложением документа удостоверяющего покупку)

- Эта гарантия применима в течение 2 лет с даты первоначальной покупки и действительна в течение не более 30 месяцев с даты изготовления. Гарантия распространяется на замену и поставку подтвержденных дефектных деталей за исключением механических повреждений и интересов. Пользователь оплачивает выезд, стоимость работ и транспортировку.
- Повреждения, связанные с неправильной установкой, с сетью питания, не соответствующей стандартам, с неправильным использованием или несоблюдением инструкций руководства не покрываются гарантией. Представляйте этот сертификат только в случае жалоб к своему дистрибьютору или установщику с документом подтверждающим покупку.
- Положения настоящих гарантийных условий не исключают осуществление покупателем правовой защиты против дефектов и скрытых недостатков, которая применяется в соответствии со статьями Гражданского кодекса.
- Для получения гарантийного обслуживания, свяжитесь с вашим дилером или установщиком. В противном случае, по адресу: ATL International: тел. : (+33) 146 836 000, Факс: (+33) 146 836 001, Gen 58 г. до н.э., Леклерк 92340 Бур-ла-Рен (Франция)

ПЕЧАТЬ ДИЛЕРА

\* Эта информация отображена на пластине, которую можно увидеть на левой стороне или за передней решеткой прибора



A	Стандарты, знаки качества
B	Коммерческое название
C	Коммерческий код
D	Код производителя
E	Серийный номер
F	Номер производителя

Тип прибора *	
Серийный номер *	
Имя и адрес клиента *	

## Notice d'utilisation et d'installation • Documentation for installation and use

- Installations- und Bedienungsanleitung • Installatie- en gebruiksvorschriften • Instrucciones de instalación y de uso • Instruções de instalação e de utilização • Руководство по установке и эксплуатации
- Instrukcja montażu i obsługi • Paigaldus-ja kasutusjuhend • Instaliavimo ir naudo jimosi instrukcija
- Dokumentace pro instalaci a užívání • Uputstvo za instalaciju i korištenje • Инструкција по установке и експлуатацији
- Інструкція з установки та експлуатації • Dokumenti za montažo in uporabo
- Εγχειρίδιο χρήσης και εγκατάστασης • Упатство за употреба и инсталација

## Guide à conserver par l'utilisateur • The user must conserve this guide

- Installations- und Bedienungsanleitung • Nützliche Hinweise-Vom Benutzer Aufzubewahren
- Richtlijnen te bewaren door de gebruiker • Guía a conservar por el usuario • Guia a conservar pelo utilizador
- Руководство пользователя • Instrukcja, którą użytkownik powinien zachować • Juhend kasutajale
- Vadovas, kuri vartotojas turi išsaugoti • Uživatėl je povinen dodržovat tento návod k obsluze
- Vodič koji će korisnik sačuvati • Копие на потребителя • Пам'ятка для споживача • Uporabnik mora obvezno shraniti ta priročnik • Το εγχειρίδιο χρήσης να φυλάσσεται από το χρήστη • Да се чува од корисникот

  
**F17/F117**  
Design

FR	Convecteur
EN	Convector
ES	Convectores
PT	Convectores eléctricos
RU	Конвектор
PL	Konwektory
ET	Konvektor
LT	Konvektoriai
CZ	Přímotopné konvektor
HR	Konvektor
BG	Конвектор
SL	Električni grelnik
EL	Θερμοπομπός
MK	Конвектор
UK	Конвектор



 **atlantic**

[www.atlantic-comfort.com](http://www.atlantic-comfort.com)